

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

16 NOVEMBRE 2010

Proposition de résolution demandant la ratification par la Belgique du Protocole de Londres de 2008 en matière d'obtention des brevets

(Déposée par M. Richard Miller)

DÉVELOPPEMENTS

Au moment où la présidence belge de l'Union européenne entend faire avancer et aboutir le dossier du brevet communautaire, la Belgique ne peut pas apparaître comme étant un « mauvais élève » de la classe européenne à cause d'éléments liés aux tensions linguistiques nationales. C'est pourtant le cas — alors que ce dossier revêt une importance de plus en plus capitale pour le développement économique de l'Union européenne et de tous ses États membres — puisque la Belgique n'a pas ratifié le Protocole de Londres en la matière.

Ce Protocole prévoit que dans tous les pays qui ont l'anglais, le français ou l'allemand comme langue officielle, le demandeur ne doit plus prévoir la traduction de son dossier de demande de brevet. Dans les autres pays, le titulaire ne devrait pas non plus prévoir une traduction du dossier si le brevet européen lui a été octroyé dans l'une des langues de l'Office européen des brevets choisie par cet État membre.

Richard MILLER.

*
* *

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

16 NOVEMBER 2010

Voorstel van resolutie om te vragen dat België het Protocol van Londen van 2008 inzake de verlening van octrooien ratificeert

(Ingediend door de heer Richard Miller)

TOELICHTING

Nu het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie het dossier van het gemeenschapsoctrooi wil doen vooruitgaan en afronden, kan België moeilijk de « slechte leerling » van de Europese klas blijven omdat het te kampen heeft met interne spanningen tussen de taalgroepen. Dit is nochtans wat aan het gebeuren is, aangezien België het Protocol van Londen hierover nog steeds niet heeft geratificeerd, terwijl het van primordiaal belang wordt voor de economische ontwikkeling van de Europese Unie en al haar lidstaten.

Dit Protocol bepaalt dat in alle landen waar het Engels, het Frans of het Duits een officiële taal is, de aanvrager niet langer moet voorzien in een vertaling van zijn dossier van octrooiaanvraag. In de andere landen zou de houder ook niet moeten voorzien in een vertaling van het dossier indien het Europees octrooi hem werd toegekend in één van de talen van het Europees Octrooibureau waarvoor die lidstaat heeft gekozen.

*
* *

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Le Sénat,

A. considérant l'importance décisive des dépôts de brevets dans le cadre des relations concurrentielles caractéristiques des processus de la mondialisation économique;

B. considérant les difficultés actuelles rencontrées par une entreprise qui dépose un brevet auprès de l'Office européen des brevets (EPO) en raison du manque d'uniformisation européenne;

C. considérant les coûts importants pour le déposant, induits par les différentes taxations imposées par les différents États membres, par les frais de traduction dans les multiples langues de l'Union, par les procédures en cas de litiges, ainsi que par l'insécurité juridique qu'entraîne la multiplicité des législations;

D. considérant le fait que ces coûts ont pour effet que pour un niveau de protection à peu près similaire de la propriété intellectuelle, le déposant paye — selon les spécialistes — plus de dix fois le montant requis aux États-Unis ou au Japon;

E. considérant que l'Europe a le plus grand intérêt à être un pivot attractif pour les entreprises innovantes partout dans le monde, mais que cela n'est possible que si des avancées sont réalisées dans le domaine du brevet de protection intellectuelle;

F. considérant la volonté de la présidence belge, selon le ministre M. Van Quickenborne, de faire du brevet communautaire une priorité absolue;

G. considérant le combat porté à cet égard par la Fédération des Entreprises de Belgique;

H. considérant le fait que la Belgique est un des rares pays européens à n'avoir pas, pour des raisons linguistiques nationales, ratifié le Protocole de Londres,

Demande au gouvernement que le Protocole de Londres qui prévoit depuis 2008 une simplification du régime linguistique pour l'obtention d'une protection des brevets dans plusieurs pays, soit ratifié sans plus tarder par la Belgique.

19 octobre 2010.

Richard MILLER.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. gelet op het doorslaggevende belang van het indienen van octrooien in de concurrentiële context van economische globalisering;

B. gelet op de huidige problemen die een bedrijf dat een octrooi indient bij Europees Octrooibureau (EOB) ondervindt wegens het gebrek aan Europese uniformiteit;

C. gelet op de aanzienlijke kosten voor de indiener, die voortvloeien uit de verschillende heffingen die de verschillende lidstaten opleggen, uit de vertalingen in de vele talen van de Europese Unie, uit rechtszaken in geval van geschillen, en uit de rechtsonzekerheid ten gevolge van de veelheid aan wetgevingen;

D. overwegende dat deze kosten ertoe leiden dat voor ongeveer eenzelfde beschermingsniveau van het intellectueel eigendom, de indiener volgens deskundigen meer dan tien maal meer betaalt dan in de Verenigde Staten of Japan;

E. overwegende dat Europa er alle belang bij heeft om een aantrekkelijke pool te zijn voor innoverende bedrijven waar ook ter wereld, maar dat dit alleen mogelijk is als er vooruitgang wordt geboekt op het vlak van octrooien inzake intellectueel eigendom;

F. overwegende dat volgens minister Van Quickenborne, het Belgisch voorzitterschap aan het gemeenschapsoctrooi een absolute voorrang wil verlenen;

G. gelet op de de strijd die het Verbond van Belgische Ondernemingen hierrond geleverd heeft;

H. gelet op het feit dat België één van de weinige Europese landen is die het Protocol van Londen nog niet hebben geratificeerd, wegens nationale talenkwesties,

Vraagt de regering dat België onverwijld het Protocol van Londen ratificeert, dat sinds 2008 voorziet in een vereenvoudiging van de taalregels voor het verkrijgen van een bescherming van octrooien in verschillende landen.

19 oktober 2010.